

**KULJETUS- JA HUOLINTAPALVELUJEN TOIMITUSEHDOT**  
**OY CONTAINERTRANS SCANDINAVIA LTD**  
**25.03.2015**

## 1. SOVELTAMISALA

1.1 Näitä Kuljetus- ja huolintapalvelujen toimitusehtoja (jäljempänä "Ehdot" tai "Toimitusehdot") sovelletaan multimodaalisiin ja rautatieliikenteen tuonti-, vienti- ja transitokuljetuksiin, muun muassa Venäjän ja Suomen alueella niihin rajoittumatta, Oy ContainerTrans Scandinavia Ltd:n (jäljempänä "CTS") toimiessa kuljetusten järjestäjänä.

Toimitusehtojen mukaisesti CTS järjestää palkkiota vastaan ja Asiakkaan kustannuksella tavaroiden rautatiekuljetuksia sekä tarjoaa muita kuljetus- ja huolintapalveluja kolmansien osapuolten toimiessa palveluntuottajana ja CTS:n toimiessa välittäjänä, taikka CTS tuottaa itse palvelut.

## 2. TILAUksesta SOPIMINEN JA OSAPUOLTEN VELVOITTEET

2.1 Tilauksen hyväksyntä tapahtuu seuraavalla tavalla, mikäli kirjallisesti ei ole muuta sovittu:

- 2.1.1. Asiakas esittää CTS:lle kirjallisen tarjouspyynnön (jäljempänä "Tarjouspyyntö"), jossa luetellaan palvelunimikkeet ja niiden määrät. Mikäli Tarjouspyynnössä esitetyt tiedot eivät ole riittävät, CTS voi pyytää lisätietoja.
- 2.1.2. Tarjouspyynnön saatuaan CTS antaa kirjallisen Tarjouksen, jossa ilmoitetaan palvelunimikkeet ja palveluiden hinnat. Tarjouksessa on ilmoitettu sen voimassaoloaika, muut lisätiedot ja tarvittaessa erityisehdot.
- 2.1.3. Asiakas toimittaa tilauksen sovitussa muodossa. Tilauslomake löytyy CTS:n verkkosivustolta osoitteesta [www.containertrans.fi](http://www.containertrans.fi). Tilaus on jätettävä ja Tilauksessa mainitut palvelut on suoritettava Tarjouksen voimassaoloaikana.
- 2.1.4. Tilauksen saatuaan CTS antaa kirjallisen vahvistuksen Tilauksen vastaanottamisesta (tai ilmoituksen Tilauksen hylkäämisestä). Mikäli CTS ottaa Tilauksen suoritettavaksi, se antaa Tilaukselle tilausnumeron (CTS-koodin) ja sopii Asiakkaan kanssa kirjallisesti Tilauksen toteutusajankohdasta.
- 2.1.5. Muuttaakseen hyväksytyä Tilausta Asiakkaan on tehtävä kirjallinen muutosilmoitus ja korvattava CTS:lle muutoksista aiheutuneet kulut ja mahdollinen vahinko.

2.2 CTS sitoutuu:

- 2.2.1 Toimittamaan Asiakkaalle Tarjouspyynnön saatuaan tiedot niistä kuljetus- ja huolintapalveluista nimikkeineen ja hintatietoineen, joita CTS voi tarjota.
- 2.2.2 Ilmoittamaan tiedoissa todetuista puutteista Tarjouspyynnön saatuaan ja pyytämään Asiakkaalta tarvittavat lisätiedot.
- 2.2.3 Antamaan Asiakkaalle kirjallisen tilausvahvistuksen (tai ilmoituksen tilauksen hylkäämisestä) kahden (2) työpäivän kuluessa Tilauksen saapumisesta.
- 2.2.4 Välittäjänä toimiessaan ilman kuljettajalle kuuluvaa vastuuta järjestämään tavaroiden kuljetuksen, tuottamaan muut kuljetus- ja huolintapalvelut sekä suorittamaan Asiakkaan toimeksiannot hyväksytyin Tilauksen mukaisesti.

- 2.2.5. Toimittamaan Asiakkaalle (tai Asiakkaan tavaranylähettäjälle) lastaukseen teknisesti hyväkuntoiset kontit ja/tai vaunut.
  - 2.2.6. Solmimaan tarvittaessa sopimukset kuljetuksissa mukana olevien kuljetusliikkeiden ja muiden osapuolten kanssa ja laskuttamaan Asiakasta näistä palveluista.
  - 2.2.7. Laskuttamaan Asiakasta ajallaan Tilauksessa mainituista palveluista ja lisäksi palveluista, jotka ylittävät määrältään sovitut palvelut, sekä kulukorvaukset kohdissa 4.3.–4.4. sovitusta Palveluista.
  - 2.2.8. Mikäli Asiakas on täyttänyt kohdassa 3.1. esitetyt maksuvelvoitteet ja muut Asiakkaalle asetetut ehdottomat vaatimukset, Asiakkaalle annetaan kirjalliset rahtiasiakirjojen täyttöohjeet koskien rahdinmaksuja.
  - 2.2.9. Ilmoittamaan Asiakkaalle pyynnöstä lastauslupa- ja rahdinmaksuvahvistussähkeiden numerot.
  - 2.2.10 Hankkimaan Asiakkaan pyynnöstä vakuutuksen kuljetettavalle tavaralle erillistä maksua vastaan.
- 2.3. Asiakas sitoutuu:
- 2.3.1. Toimittamaan Tilauksen CTS:lle riittävän ajoissa, jotta CTS ehtii sopia kuljetusehdoista osapuolten kanssa, vähintään kuitenkin 10 työpäivää ennen suunniteltua kuljetusajankohtaa, ellei toisin ole sovittu. Tilauksen toimittaminen CTS:lle ei vapauta Asiakasta velvollisuudesta toimittaa kuljetustilaus rautatieyhtiölle rautatiekuljetusta koskevien määräysten mukaisesti, lukuun ottamatta tapauksia, joissa vastuu kuljetustilauksesta on annettu CTS:lle.
  - 2.3.2. Antamaan Tilauksessa kaikki tarpeelliset tiedot kuljetus- ja huolintapalveluista mukaan lukien tiedot kuljetettavasta tavarasta sekä tarvittavien konttien ja/tai vaunujen lukumäärästä ja omistajasta.
  - 2.3.3. Maksamaan CTS:lle Tilauksen mukaiset palvelut sekä muut maksut Toimitusehtojen mukaisissa määräajoissa.
  - 2.3.4. Maksamaan viiden (5) pankkipäivän kuluessa CTS:n laskun sekä laskutusperusteet saatuaan lisäkustannukset, jotka ovat syntyneet sen jälkeen, kun CTS on maksanut Tilauksen mukaiset palvelut (jotka ovat liittyneet kuorman valmisteleamiseen, lähettämiseen ja luovutukseen, vaunujen ja konttien seisomiseen raja-asemilla jne.) sovittujen kuljetusmäärien ylittyessä, sekä Toimitusehtojen kohdan 7.2 mukaisissa tapauksissa.
  - 2.3.5. Noudattamaan CTS:n kuljetus- ja huolintapalveluihin liittyviä ohjeita.
  - 2.3.6. Täyttämään rautatierahतिकirjat ja muut kuljetus- ja huolinta-asiakirjat sovittuja määriä ja kuljetusreittejä koskien vasta sen jälkeen, kun CTS on toimittanut asiasta kirjalliset ohjeet, lukuun ottamatta tapauksia, jolloin CTS täyttää ko. asiakirjat Asiakkaan toimeksiannon perusteella.
  - 2.3.7. Toimittamaan kuljetettavaksi tarkoitetut tavarat siten pakattuina, että niiden taara ja päällykset suojaavat tavaraa kuljetuksen ja siirtokuormauksen aikana pilaantumiselta ja vahingoittumiselta, lastaamaan ja tukemaan tavarat vaunuihin ja/tai kontteihin rautatiekuljetuksia koskevien määräysten, lastausmääräysten, vaarallisia aineita koskevien määräysten ja muiden säännösten mukaisesti.
  - 2.3.8. Asiakkaan tulee varmistaa ennen lastauksen aloittamista kontin ja/tai vaunun lastauskelpoisuus. Mikäli kontti tai vaunu ei ole lastauskelpoinen, tulee siitä tehdä välittömästi ilmoitus CTS:lle ja kuljetusyhtiölle.

- 2.3.9. Tavarahan vastaanottajan tulee asettaa purkamisen jälkeen takaisin paikoilleen irralliset kuljetusapuvälineet ja puhdistaa ja tarvittaessa desinfioida vaunu. Toimenpiteet tulee tehdä ennen purkaustöille varatun määräajan päättymistä.
- 2.3.10. Toimittamaan kuormat, tyhjät vaunut ja/tai kontit kuljetettaviksi annettujen määräaikaisten sekä CTS:n kanssa sovittujen määrien ja kuljetusreittien mukaisesti.
- 2.3.11. Lähettämään tuonti- ja vientikuljetuksissa CTS:lle tarkat tiedot lähetyksestä faksilla, sähköpostilla tai muulla sovitulla tavalla 24 tunnin kuluessa siitä, kun tavara on lähetysasemalla otettu kuljetettavaksi. Tiedoissa tulee olla:
- lähetyspäivä (rahtikirjan lähetyspäivän leiman mukaisesti), kuljetukselle annettu muuttuva koodi ja lähettäjän ja vastaanottajan nimi
  - lähetys- ja määräasema, kuljetusreitti, raja-asetat
  - vaunujen numerot, konttien numerot, rautatierahtikirjojen numerot
  - tavaranimikkeet ja bruttopaino kustakin vaunusta kilogrammoissa
  - muut tarvittavat laskutus- ja kuljetustiedot.
- OAD RZD:n rataverkolla tapahtuvissa transiitukuljetuksista on CTS:lle esitettävä lähetystiedot ennen kuorman saapumista OAD RZD:n maahantuloraja-asemalle. Asiakkaan tulee korvata kaikki kulut, jotka aiheutuvat vaunujen ja/tai konttien seisomisesta rautatieasemilla Toimitusehtojen kohdassa 4.2 mainituissa tapauksissa.
- 2.3.12. Toimittamaan CTS:lle tämän pyynnöstä vero- ja tulliviranomaisille edelleen esitettäväksi Venäjän federaation ja/tai Suomen lainsäädännön mukaisten vaatimusten mukaisesti asiakirjat, jotka vahvistavat kuljetuksen tapahtuneen tullivalvonnan alaisena (passitettuna) ja esittämään selvityksen uudesta tullimenettelystä välittömästi sen jälkeen, kun tavara on saapunut määräasemalle.
- 2.3.13. Korvaamaan CTS:lle (tai sen alihankkijalle) seuraavat rahdinmaksajalle kuuluvat maksut ja kulut:
- Preiskurant 10-01 –hinnaston sisältämät maksut sekä IVY-maiden kansainvälisiä kuljetuksia koskevan tariffipolitiikan (jäljempänä TP SNG), MTT-tariffin, ETT-tariffin ja muiden voimassaolevien asiakirjojen sisältämät maksut, mukaan lukien sinetöintimaksut, maksut tavarahan arvon ilmoittamisesta, kuorman sulattamisesta, lisälehdistä TN VED-koodiston useita nimikkeitä sisältävän kauttakuljetuksen tulli-ilmoituksessa sekä muut rahdinmaksajalta perittävät maksut
  - kulut, jotka ovat syntyneet raja-asemilla tulliviranomaisten tai muiden viranomaisten (valvontaviranomaisten) aloitteesta tai määräyksestä Asiakkaan kuljetustilauksiin liittyviä toimintoja suoritettaessa (vaunujen ja konttien luovutus ja puhdistus, tavaroiden lastaus ja purkaminen sekä varastointi, vaunujen ja konttien käyttömaksut jne.).
- 2.3.14. Toimittamaan CTS:n pyynnöstä kopiot kuljetusasiakirjoista.
- 2.3.15. Asiakas vastaa siitä, että tavarahan vastaanottaja ja/tai muut kuljetuksessa Asiakkaan toimeksiannosta mukana olevat osapuolet ovat saaneet tiedoksi Toimitusehdot heidän toimintansa osalta.
- 2.4. Kumpikin Osapuoli sitoutuu olemaan ryhtymättä toimiin, jotka voivat vahingoittaa toisen Osapuolen etuja.

### 3. LASKUTUSMENETTELY

- 3.1. Asiakas maksaa CTS:n esittämien laskujen perusteella 100 % ennakkomaksun kuljetus- ja huolintapalveluista viimeistään kolme (3) työpäivää ennen kuljetuksen alkamista, ellei muuta ole sovittu kirjallisesti.

- 3.2. Asiakas siirtää CTS:n kuljetus- ja huolintapalveluista esittämien varsinaisten laskujen ja lisälaskujen mukaisen maksun täysimääräisesti CTS:n käyttötilille.
- 3.3. Maksut suoritetaan euroissa.
- 3.4. Maksupäiväksi katsotaan se päivä, jona rahat tuloutuvat CTS:n tilille.
- 3.5. Maksun suorittava Osapuoli vastaa kaikista palvelujen maksamisesta syntyvistä pankkikuluista.
- 3.6. Laskut maksettuaan Asiakas lähettää CTS:lle tämän pyynnöstä kopion maksutoimeksiannosta.
- 3.7. CTS toimittaa Asiakkaalle tämän pyynnöstä vahvistuksen CTS:n käyttötilille saapuneista maksuista.
- 3.8. Mikäli kuuden (6) kuukauden kuluessa palvelun tarjoamispäivämäärästä todetaan, että CTS:stä riippumattomista syistä on syntynyt tilanne, joka vaikuttaa CTS:n palveluiden hintaan, lähetetään Asiakkaalle palveluista lisälasku, joka maksetaan viiden (5) pankkipäivän kuluessa.
- 3.9. Mikäli Asiakas kieltäytyy kokonaan tai osittain CTS:n antamista palveluista, palautetaan maksut Asiakkaalle sen kirjallisesta vaatimuksesta, tai niitä voidaan käyttää ennakkomaksuna tulevista kuljetuksista. CTS palauttaa rahat 30 (kolmenkymmenen) kalenteripäivän kuluttua siitä päivästä, jona kuljetuksen osapuolilta on saatu vahvistus siitä, että kuljetukset eivät ole toteutuneet (tai että ne eivät ole toteutuneet täysimääräisinä). Tässä yhteydessä palautettavasta summasta pidetään CTS:n todelliset kulut, maksu sekä palkkio yhtiön tosiasiallisista palveluista sekä näiden Toimitusehtojen edellyttämät sakkomaksut.

#### 4. OSAPUOLTEN VASTUU

- 4.1. Kumpikin Osapuoli vastaa välittömästi vahingosta, jonka on aiheuttanut toiselle Osapuolelle jättäessään täyttämättä nämä Toimitusehdot tai rikkoessaan niitä. Toimiessaan välittäjänä Asiakkaan ja kuljetusliikkeiden tai muiden alihankkijoiden välillä CTS ei vastaa menetyksistä tai tappioista, jotka syntyvät rautatieinfrastruktuurin tai liikennekaluston käytön rajoittamisesta, liikkuvan kaluston puuttumisesta tai teknisistä syistä, sekä kuljetettavan rahdin mahdollisesta vaurioitumisesta tai katoamisesta tai sen perille toimituksen viivästymisestä. Asiakas esittää reklamaatiot edellä mainituista asioista suoraan palvelun tuottaneelle kuljetusliikkeelle tai alihankkijalle. Kumpikaan Osapuoli ei ole vastuussa toisen Osapuolen kärsimästä välillisestä vahingosta, kuten menetetyistä hyödyistä.
- 4.2. CTS:n enimmäisvastuun rajat on määritelty Pohjoismaiden Speditööriliiton yleisissä määräyksissä (PSYM 2000) ja Sopimuksessa Suomen ja Venäjän välisestä rautatieyhdysliikenteestä. PSYM 2000 -ehtojen 24 pykälän mukaan CTS ei vastaa kolmansien henkilöiden toimista tai laiminlyönneistä tavarankuljetuksen, lastauksen, purkauksen, luovutuksen, tullauksen ja varastoinnin aikana sekä ottaessaan vastaan maksuja, taikka muista CTS:n välittäjänä järjestämissä toimista, mikäli CTS pystyy todistamaan noudattaneensa vaadittavaa huolellisuutta valitessaan alihankkijaa. CTS:n vastuu ei voi missään tapauksessa ylittää 50.000 SDR:ää yhtä toimeksiantoa kohden PSYM 2000 -ehtojen mukaan, eikä 50.000 euroa yhtä lähetystä kohden Suomen ja Venäjän välisestä rautatieyhdysliikenteestä solmitun sopimuksen mukaan.
- 4.3. Asiakas korvaa CTS:lle seisonmaksun ja vartiointimaksun vaunuista ja konteista, joihin on kuormattu asiakkaan tavaraa, silloin kun vaunut ja kontit seisovat rautatieasemilla, esim. raja-asemilla ja satama-asemilla, seuraavissa tapauksissa:
  - kun OAO RZD:n asemille saapuu ulkomaisilta rautateiltä tai satamien kautta transitokuormia (vaunuja/kontteja), joilta Asiakkaasta johtuvasta syystä puuttuvat OAO RZD:n antamat, kyseisten kuljetusten rahdinmaksun vahvistavat sähkeet

- mikäli mukana olevissa kuljetusasiakirjoissa tai muissa saateasiakirjoissa on virheitä tai ristiriitaisuuksia ja mikäli puuttuu asiakirjoja, jotka tarvitaan Asiakkaan tilaamaan kuljetukseen liittyvissä tulli- ja terveystarkastuksissa tai muissa viranomaistarkastuksissa
- mikäli Asiakas ei toimita lähetystietoja ajoissa tai mikäli tiedot ovat puutteelliset.

- 4.4. Asiakas vastaa konttien ja/tai vaunujen lastaus-, purkaus- ja palautusaikojen noudattamisesta tai määräaikaisten ylityksestä Asiakkaasta (tavaranylähettäjältä tai tavaranylähettäjältä) johtuvasta syystä, mikäli muuta ei ole sovittu kirjallisesti,
- Toimitusehtojen liitteen 1 mukaisesti, kun lastaaminen tai purkaminen tapahtuu Venäjän federaation tai muiden IVY-maiden alueella tai Mongoliassa
  - Toimitusehtojen liitteen 2 mukaisesti, kun lastaaminen tai purkaminen tapahtuu Suomessa.

Tapauksissa, joita ei ole määritelty Liitteessä nro 1 tai Liitteessä nro 2, lastaus- ja purkausajoista sekä kaluston palautusajoista sovitaan erikseen kirjallisesti. Mikäli kirjallista sopimusta ei ole, Asiakas korvaa CTS:lle todistetut kaluston seisonnasta, seisonnamaksuista sekä palautuksen viivästymisestä johtuvat korvaukset.

- 4.5. Jos Asiakas peruu Tilauksen kokonaan tai osittain, siltä veloitetaan sakkomaksuna 165 euroa vaunulta tai kontilta. Summaan lisätään tosiasiallisesti aiheutuneet kulut muun muassa kontin ja/tai vaunun toimittamisesta sekä seisonnasta ja mahdolliset muut kulut.

Mikäli Asiakas ei ole huolehtinut vaunun lastaamisesta 7 päivän aikana siitä, kun kontti ja/tai vaunu on toimitettu lastaamispaikalle, eikä ole ilmoittanut täsmällistä lastaamisaikaa, CTS pidättää itsellään oikeuden perua Tilaus ja esittää Asiakkaalle lasku, joka sisältää sakkomaksun ja tosiasiallisesti syntyneet kulut, kuten menetellään Asiakkaan peruessa Tilauksen.

- 4.6. CTS lähettää tarvittaessa kyseiselle kuljetukselle sähköiset (vahvistukset) lähetysasemille ja/tai määräasemille. CTS tekee muutokset (täydennykset) laadittuihin ja rautateille lähetettyihin sähköisiin (vahvistuksiin) ainoastaan Asiakkaan kirjallisesta pyynnöstä. Tällöin Asiakas maksaa CTS:lle 31 euron sakon kultakin muutokselta (lisäykseltä). Mikäli muutokset (lisäykset) ovat aiheutuneet CTS:n virheestä, CTS korjaa sen omalla kustannuksellaan.

- 4.7. Mikäli rautatierahdintäytetään järjestelmällisesti (useammin kuin kaksi kertaa kalenterikuukauden aikana ja/tai viisi kertaa kalenterivuoden aikana) vastoin CTS:n kirjallisia ohjeita, maksaa Asiakas CTS:lle 150 euron sakon kultakin vaunulta/kontilta.

- 4.8. Jos Asiakas on rikkonut Toimitusehtojen alakohtia 2.3.2 - 2.3.6., CTS pidättää itsellään oikeuden pysäyttää kuljetus siihen saakka, kunnes kyseisten kohtien vaatimukset on täytetty.

- 4.9. Mikäli CTS havaitsee luvattomia lähetyksiä (kuten lähetyksiä CTS:n toimittamissa konteissa ja/tai vaunuissa, tai lähetyksiä, joissa on käytetty CTS:n [tai sen alihankkijoiden] antamia maksukoodeja hyväksyttämättä Tilausta ennen lähettämistä, tai kun lähetys on tapahtunut Tilauksessa määrätyn kuljetusajan jälkeen, tai jos Tilauksessa sovitut määrät on ylitetty), CTS on oikeutettu perimään kaksinkertaisen rahdin suuret sakkomaksut, ja Asiakkaan velvollisuus on maksaa palveluista CTS:n esittämien laskujen mukaisesti.

- 4.10. Asiakas vastaa CTS:lle kuljetukseen toimitettujen konttien ja/tai vaunujen vaurioitumisesta, jos vauriot ovat Asiakkaan omaa syytä. Vastuun laajuus määritellään vahingoittuneiden konttien ja/tai vaunujen korjauskustannusten mukaan, jolloin hintaan lasketaan mukaan kuljetuskustannukset korjauspaikalle, ja mikäli vaurioituneita vaunuja ja/tai kontteja ei pystytä korjaamaan entiselleen, tai mikäli niitä ei pystytä korjaamaan lainkaan, vastuu määräytyy vaunujen tai konttien markkinahinnan mukaisesti.

- 4.11. CTS ei vastaa Asiakkaan tappioista, jotka syntyvät, jos Asiakas (tai sen vastaanottaja, lähettäjä tai asiamies) ei täytä niiden maiden tulli- ja veroviranomaisten, terveystarkastusviranomaisten ja muiden valtion viranomaisten suoraan tavaranylähettäjälle asettamia vaatimuksia, joiden kautta kuljetukset ovat tapahtuneet.

- 4.12. Sopimussakon (viivästyskoron, sakon) maksaminen ei vapauta syyllistä Osapuolta Toimitusehtojen mukaisten velvoitteidensa täyttämisestä.

## **5. YLIVOIMAINEN ESTE**

- 5.1. Kumpikaan Osapuoli ei ole vastuussa toiselle Osapuolelle Toimitusehtojen mukaisten velvoitteiden täyttämättä jättämisestä tai niiden epäasianmukaisesta täyttämisestä, jos se on aiheutunut ylivoimaisesta esteestä, poikkeuksellisista ja peruuttamattomista esteistä, joita ovat mm. sotatilanne, kansalaislevottomuudet, terroriteot, tulvat, tulipalot, maanjäristykset, myrskyt ja muut luonnonvoimat, sekä valtiovallan julkaisemat määräykset.
- 5.2. Ylivoimaisen esteen sattuessa lykkääntyy Osapuolten velvoitteiden täyttäminen sen ajan verran, kuin tällaiset olosuhteet vallitsevat.
- 5.3. Se Osapuoli, joka ei pysty täyttämään velvoitteitaan Toimitusehtojen mukaisesti, sitoutuu välittömästi, kuitenkin vähintään viiden työpäivän kuluessa tällaisten olosuhteiden syntymisestä, ilmoittamaan kirjallisesti toiselle Osapuolelle niiden syntymisestä, oletetusta kestosta ja päättymisestä. Todisteena ylivoimaisesta esteestä ja sen kestosta on asianmukaisen toimivaltaisen elimen antama asiakirja.
- 5.4. Ilmoittamatta jättäminen tai ilmoituksen tekeminen liian myöhään poistaa Osapuolelta oikeuden vedota ylivoimaiseen esteeseen perusteena, joka vapauttaa sen Toimitusehtojen mukaisesta vastuusta velvoitteiden täyttämättä jättämisestä.

## **6. RIITOJEN RATKAISU**

- 6.1. Riidat ja erimielisyydet ratkaistaan Osapuolten välillä neuvotteluteitse.
- 6.2. Ennen riitojen viemistä välimieskäsittelyyn lähettää asiaa ajava Osapuoli toiselle Osapuolelle kirjallisen vaateen.
- 6.3. Vaateet on esitettävä viimeistään kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun ne aiheuttaneet olosuhteet ovat alkaneet. Vaateet tehdään kirjallisesti, vaateen tehneen Osapuolen valtuutettu edustaja allekirjoittaa ne, ja ne lähetetään toiselle Osapuolelle kirjattuna kirjeenä, jolloin saadaan vahvistus siitä, että liitteenä olleet tarvittavat asiakirjat on luovutettu. Vaateen esityspäiväksi katsotaan kirjettä vastaanotettaessa lyödyn postileiman päivä.
- 6.4. Vaade on käsiteltävä 30 (kolmenkymmenen) päivän kuluttua sen saamisesta. Mikäli Osapuoli hyväksyy vaateen, on sen viiden vuorokauden kuluessa täytettävä kaikki vaateen mukaiset velvoitteensa.
- 6.5. Mikäli vaadetta ei hyväksytä, on sen hylkäämiselle oltava perustelut, jotka on kirjallisesti lähetettävä vaateen esittäneelle Osapuolelle. Vaade katsotaan hyväksytyksi silloin, kun sen lähettänyt Osapuoli ei ole saanut perusteltua vastausta vaateeseen 10 (kymmenen) vuorokauden kuluessa vaateen käsittelyajan loppumisesta Toimitusehtojen kohdan 6.4 mukaisesti.
- 6.6. Mikäli riitoja ei pystytä ratkaisemaan neuvotteluteitse tai vaademenettelyllä, ratkaistaan riita lopullisesti välimiesmenettelyllä Suomen keskuskauppakamarin välimieslautakunnan sääntöjen mukaisesti.

## **7. MUUT EHDOT**

- 7.1. Mikäli kuljetusyhtiöiden tai valtion viranomaisten määräämät rahdit, maksut ja sakot muuttuvat niiden valtioiden alueella, joissa kuljetukset toteutetaan, ilmoittaa CTS siitä Asiakkaalle viimeistään 3

(kolmen) työpäivän kuluessa siitä päivästä, kun muutokset on virallisesti julkaistu. Sellaisen tavarantoimen hinta ei muutu, jonka kuljetusyhtiö on vastaanottanut samalla hetkellä, kun kuljetusyhtiö on ottanut käyttöön uudet rahdit, lukuun ottamatta Toimitusehtojen kohdassa 7.2 mainittuja tapauksia.

- 7.2. Mikäli rahdit ja lisämaksut muuttuvat silloin, kun yhdistettyä kuljetusta toteutetaan erilaisilla kuljetusmuodoilla, muuttaa CTS yksipuolisesti kuljetuksen ja/tai palveluiden hintaa. Tällöin Asiakas sitoutuu korvaamaan CTS:lle lisäkulut Toimitusehtojen kohdan 2.3.4 mukaisesti.
- 7.3. Mikäli Asiakas antaa määräyksen kuljetuksen keskeyttämisestä tai mikäli tavarantoimen kuljetukselle tulee este, mutta Asiakas ei ole kahden vuorokauden kuluessa antanut CTS:lle määräystä jatkotoimista, on CTS:llä oikeus Asiakkaan nimissä ja sen lukuun purkaa kuorma, siirtää se varastoon tai luovuttaa kolmannelle osapuolelle.
- 7.4. Kaikki Toimitusehdoissa ja niiden liitteissä olevat hinnat sekä Asiakkaan tarjouspyyntöjen perusteella tehdyissä palvelutarjouksissa olevat hinnat annetaan ilman arvonlisäveroa. Mikäli jostakin palvelusta peritään arvonlisävero, lisätään arvonlisävero hintaan.
- 7.5. Jos Toimitusehdoissa ei ole muuta sovittu, CTS ja Asiakas ovat valmiit noudattamaan Pohjoismaiden Speditööriliiton yleisiä määräyksiä (PSYM 2000).
- 7.6. Kansainvälisiä kuljetuksia säännellään Sopimuksessa Suomen ja Venäjän välisestä rautatieyhdysliikenteestä, Suomen ja Venäjän välisessä rautatieyhdysliikenteessä sovellettavassa kuormausohjeessa, Määräyksissä vaarallisten aineiden kuljetuksista Suomen ja Venäjän välisessä rautatieyhdysliikenteessä sekä SMGS- ja CIM-sopimuksissa.
- 7.7. Mikäli Toimitusehdoista puuttuvat määräykset, joilla säännellään Osapuolten välisiä suhteita, noudattavat Osapuolet toimissaan Suomen lakia, kansainvälisiä sopimuksia ja hyviä kauppatapoja.
- 7.8. Kaikki Toimitussopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.
- 7.9. Toimitussopimuksen ehdot ja muut asiakirjat, jotka koskevat Toimitussopimuksen velvoitteiden täyttämistä (vaateita lukuun ottamatta), voidaan laatia ja lähettää sähköisesti, ja ne ovat yhtä lainvoimaisia kuin alkuperäiset kappaleet, edellyttäen, että alkuperäiskappale toimitetaan pyynnöstä.
- 7.10. CTS pidättää itsellään oikeuden tarkistaa näitä Toimitusehtoja aika ajoin. Toimitusehtojen muuttaminen ei vaikuta Tilauksiin, joista on sovittu ennen muutospäivää. Päivitetty Toimitussopimus on luettavissa CTS:n sivustolla osoitteessa [www.containertrans.fi](http://www.containertrans.fi). Se lähetetään asiakkaan pyynnöstä myös sähköpostitse.

## Liite 1 Toimitusehtoihin

**Vastuu CTS:n toimittamien vaunujen ja/tai konttien seisottamisesta kuormattavina ja purettavina yleisessä tai yksityisessä käytössä olevissa paikoissa Venäjän ja muiden IVY-maiden sekä Mongolian alueella**

### 1. Tavarankuljetukset Asiakkaan konteissa käytettäessä CTS:n vaunuja

- 1.1 Asiakas sitoutuu luovuttamaan tavarat kuljetettavaksi Asiakkaan konteissa tai Asiakkaan tyhjät kontit CTS:n toimittamassa vaunussa Tilauksessa sovittujen määräaikojen mukaan. Jos tavarankuljetus viivästyy, Asiakas maksaa CTS:lle seuraavan suuruisen sakon, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti:

- 30 €/vrk/40 jalan kontti
- 15 €/vrk/20 jalan kontti.

Sakkojen laskennassa käytettävä aika alkaa klo 24.00 sinä päivänä, joka on Tilauksessa vahvistettu päiväksi, jona tavara luovutetaan kuljetettavaksi. Vajaat vuorokaudet luetaan tässä yhteydessä täysiksi vuorokausiksi.

Asiakas korvaa myös CTS:lle tämän vahvistamat kustannukset CTS:n vaunujen seisottamisesta yleisessä käytössä olevilla raiteilla sen takia, että tavarankuljetus on viivästynyt.

- 1.2 Kun Asiakkaan kontti kuljetetaan CTS:n toimittamassa vaunussa vastaanottajalle sivuraiteelle, Asiakas sitoutuu CTS:n kanssa sovituin ehdoin lähettämään CTS:n vaunun klo 24.00 mennessä sinä päivänä, joka on vaunun määräasemalle saapumisen jälkeinen päivä. Jokaiselta mainitun ajan ylittävältä vuorokaudelta Asiakas maksaa CTS:lle seuraavan suuruisen sakon, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti:

- 1. - 3. vuorokausi 30 €/vuorokausi
- 4. - 7. vuorokausi 34 €/vuorokausi
- 8. ja sitä seuraavat vuorokaudet 51 €/vuorokausi.

Vajaat vuorokaudet luetaan tässä yhteydessä täysiksi vuorokausiksi.

### 2. Tavarankuljetukset CTS:n toimittamissa vaunuissa ja konteissa

- 2.1 Asiakas sitoutuu luovuttamaan tavarat kuljetettavaksi CTS:n konteissa CTS:n toimittamassa vaunussa vastaavassa Tilauksessa sovittujen määräaikojen mukaan. Jos tavarankuljetus viivästyy, Asiakas maksaa CTS:lle seuraavan suuruisen sakon, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti:

- 30 €/vrk/40 jalan kontti
- 15 €/vrk/20 jalan kontti.

Sakkojen laskennassa käytettävä aika alkaa klo 24.00 sinä päivänä, joka on Tilauksessa vahvistettu päiväksi, jona tavara luovutetaan kuljetettavaksi. Vajaat vuorokaudet luetaan tässä yhteydessä täysiksi vuorokausiksi.

Asiakas korvaa myös CTS:lle tämän vahvistamat kustannukset CTS:n vaunujen seisottamisesta yleisessä käytössä olevilla raiteilla sen takia, että tavarankuljetus on viivästynyt.

- 2.2 Kun CTS:n toimittama kontti kuljetetaan CTS:n toimittamassa vaunussa vastaanottajalle sivuraiteelle, Asiakas sitoutuu CTS:n kanssa sovituin ehdoin lähettämään tyhjät CTS:n kontit CTS:n toimittamalla vaunulla klo 24.00 mennessä sinä päivänä, joka on vaunun määräasemalle saapumisen jälkeinen päivä. Jokaiselta mainitun ajan ylittävältä



vuorokaudelta Asiakas maksaa CTS:lle seuraavan suuruisen sakon, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti:

- 1. - 3. vuorokausi 30 €/vaunu/vrk  
6 €/40 jalan kontti/vrk  
3 €/20 jalan kontti/vrk
- 4. - 7. vuorokausi 34 €/vaunu/vrk  
10 €/40 jalan kontti/vrk  
5 €/20 jalan kontti/vrk
- 8. ja sitä seuraavat vuorokaudet 51 €/vaunu/vrk  
15 €/40 jalan kontti/vrk  
7 €/20 jalan kontti/vrk.

Vajaat vuorokaudet luetaan tässä yhteydessä täysiksi vuorokausiksi.

### 3. CTS:n toimittamien konttien vienti vastaanottajien/lähtäjien varastoihin

3.1 Jos CTS:n toimittama kontti viedään määräasemalta (-terminaalista) vastaanottaja/lähtäjän varastoon, Asiakas sitoutuu palauttamaan tyhjän/kuormatun kontin CTS:n kanssa sovittuun terminaaliin klo 24 mennessä sinä päivänä, joka on vaunun määräasemalle (-terminaaliin) saapumisen jälkeinen päivä. Jokaiselta mainitun ajan ylittävältä vuorokaudelta Asiakas maksaa CTS:lle seuraavan suuruisen sakon, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti:

- 1. - 3. vuorokausi 6 €/40 jalan kontti/vrk  
3 €/20 jalan kontti/vrk
- 4. - 7. vuorokausi 10 €/40 jalan kontti/vrk  
5 €/20 jalan kontti/vrk
- 8. ja sitä seuraavat vuorokaudet 15 €/40 jalan kontti/vrk  
7 €/20 jalan kontti./vrk

Vajaat vuorokaudet luetaan tässä yhteydessä täysiksi vuorokausiksi.

## Liite 2 Toimitusehtoihin

### Vastuu CTS:n toimittamien vaunujen ja/tai konttien seisottamisesta kuormattavina ja/tai purettavina Suomen alueella

#### 1. Seisontamaksu CTS:n toimittamasta vaunusta

- 1.1 Lähetyksen lastaus ja purkaminen tulee suorittaa 8 (kahdeksan) tunnin kuluessa siitä, kun vaunu on toimitettu lastaus- tai purkupaikalle tai jollekin muulle sovitulle paikalle. Lastaus- tai purkuaika on klo 06.00 - 22.00 lukuun ottamatta lauantaita, sunnuntaita ja juhlapäiviä.
- 1.2 Seisontamaksu jokaiselta maksuttoman lastaus- tai purkuajan ylittävältä alkavalta vuorokaudelta on 76 €/vaunu, jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti. Seisonta-aikaan lasketaan mukaan yöt, lauantait, sunnuntait ja juhlapäivät. Vuorokaudella ei tarkoiteta kalenterivuorokautta vaan 24 tunnin pituista ajanjaksoa.
- 1.3 Mikäli lastaus tai purku suoritetaan yksityisillä sivuraiteilla, Asiakas vastaa siitä, että vaunu voidaan ottaa vastaan sivuraiteelle. Jos vaunua ei voida tuoda lastaus- tai purkupaikalle rautatiestä riippumattomista syistä, vaunun toimitusajaksi katsotaan ajankohta, jolloin vaunu on valmis toimitettavaksi kuormattavaksi tai purettavaksi.
- 1.4 Jos kuormattu vaunu seisoo kuljetettavaksi ottamisen jälkeen lähettäjältä johtuvasta syystä tai jos vaunu on pysäytettävä jollekin väliasemalle asiakkaasta johtuvasta syystä, asiakkaalta peritään maksu koko seisonta-ajalta.

#### 2. CTS:n toimittamien konttien käyttö- ja seisontamaksut

- 2.1 CTS:n toimittamat kontit on kuormattava ja purettava sinä päivänä, jona kontit toimitetaan asiakkaalle. Seisontamaksu peritään jokaiselta alkavalta vuorokaudelta. Vuorokaudella tarkoitetaan kalenterivuorokautta. Maksua laskettaessa ei oteta huomioon kontin saapumis- ja poisvientipäivää.
- 2.2 Jos muuta ei ole sovittu kirjallisesti, CTS:n toimittamien konttien seisontamaksu on:
  - 20 jalan kontti 8 €/vrk
  - 40 jalan kontti 15 €/vrk.